



Příručka uživatele / User guide / Bedienungsanleitung

SPACÍ PYTEL / SLEEPING BAG / SCHLAFSACK

New Dynasty

CZ / Vážený zákazník,

děkujeme Vám za zakoupení spacího pytle zn. Mivardi. V tomto krátkém návodu Vám poskytneme základní a nezbytné informace pro jeho údržbu. V návodu taktéž naleznete informace, jak se správně o spacák starat a co dělat, pokud se se spacákem něco stane. Tyto informace Vám pomohou prodloužit životnost zakoupeného produktu, ale také poslouží k zvýšení Vaší osobní bezpečnosti.

Celoroční spací pytel nejvyšší kategorie. Zesílená spodní vrstva zvyšuje často opomíjenou tepelnou izolaci od země. Spacák je vybaven dvěma plnohodnotnými, zateplenými vrchními vrstvami, které lze použít současně nebo nezávisle na sobě. Při použití obou vrchních vrstev je vhodný do velmi chladného počasí. K tomu přispívá i použití speciálního THERMO STOP límce. Odepnutou vrchní vrstvu lze v teplých dnech využít jako kvalitní příkrývku. Vnější materiál, tzv. Peach Skin, je prodyšný, nepromokavý a měkký na dotek. Náplň všech vrstev je z dutých vláken. Vnitřní části jsou vytvořeny z mikrofleecového materiálu prémiové kvality s extrémně hustým vlasem. Ten je mimořádně pohodlný a především dokonale hřejivý. Nadstandardní rozměry zajišťují komfortní spánek i při delších pobytech u vody.

EN / Dear customer,

Thank you for purchasing a Mivardi sleeping bag. In this short guide we will provide you with the basic and necessary information for its maintenance. You will also find information on how to take good care of your sleeping bag and what to do if something happens to your sleeping bag. This information will help you extend the life of the purchased product, but will also serve to increase your personal safety.

An all season sleeping bag of the highest grade. A double padded bottom layer increases the ground insulation. The bag has two independent fully padded and insulated top layers. When both of the layers are combined the bag is

suitable for very cold conditions. The special Thermo Stop collar also aids in insulation in these extreme conditions. In light frost and temperatures around 0 °C this sleeping bag provides excellent comfort. Using only one of the layers is recommended in spring or autumn. The second layer can be used separately as a comfortable cover during the warmer weather. The „Peach Skin“ material on the outer shell is fully water resistant. The inner lining is manufactured from a premium quality microfleece that is extremely comfortable and warm. The oversized nature of this bag ensures both comfort and warmth during your stay on the bank.

DE / Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank das Sie sich für einen Mivardi Schafsack entschieden haben. Diese Anleitung gibt Ihnen Produktinformationen und Pflegehinweise. Beachten Sie bitte die Hinweise und gehen Sie sorgsam mit dem Produkt um, dann werden Sie lange Freude daran haben.

Ein Ganzjahresschlafsack der Spitzenklasse. Eine doppelt gepolsterte Schicht erhöht den Schlafkomfort. Dieses Modell hat zwei unabhängige, vollständig gepolsterte und isolierte Oberschichten. Wenn beide Schichten kombiniert werden, ist der Schafsack für sehr kalte Bedingungen geeignet. Der spezielle Thermo-Stop-Kragen hilft auch bei diesen extremen Bedingungen bei der Isolierung. Bei leichtem Frost und Temperaturen um 0 °C bietet dieser Schafsack hervorragenden Komfort. Im Frühjahr oder Herbst wird empfohlen, nur eine der Schichten zu verwenden. Die zweite Schicht kann bei wärmerem Wetter separat als bequeme Decke verwendet werden. Das „Peach Skin“-Material der Außenseite ist vollständig wasserabweisend. Das Innenfutter besteht aus einem hochwertigen Microfleece, das extrem bequem und warm ist. Die enorme Größe dieses Schafsacks sorgt für extremen Komfort und außerdem passt er optimal auf alle Mivardi - Bedchairs.



Parametry / Parameters / Produktinformationen:

	New Dynasty
Typ / Type / Artikel-Nr.	M-SLBND
Použití / Use / Einsatz	celoroční / year round / Ganzjahres
Počet ks v balení / Number of pieces in the package / Stücke im Paket	1
Hmotnost / Weight / Gewicht	4,75 kg
Délka / Length / Länge	225 cm
Šířka / Width / Breite	95 cm

Teplotní rozsah / Temperature range / Temperaturbereich



0°C



Použití během kempování / Use during camping / Hinweise zur Benutzung:

- **CZ** / Po příjezdu na místo kempování vyjměte spací pytel z obalu a rozložte.
- Vždy ráno po použití jej pořádně vyvětrejte (rozepnutý) a nechte vysušit. Dbejte na průběžné větrání a sušení spacáku, prodloužíte tím jeho životnost.
- Při spaní dbejte na přiměřenou výměnu vzduchu. Nikdy spacák neuzavírejte a nezahřívajte dýcháním. Vydechaný vlhký vzduch kondenzuje v izolační náplni a zhoršuje izolační vlastnosti celého spacího pytle.
- Správný způsob, jak dát spací pytel do obalu, je presovat ho do něj a po návratu okamžitě rozložit. Při pečlivém skládání se materiál na přeložených místech víc namáhá, a snižuje se jeho životnost. Ledabylým napěchováním snižíte riziko polámání výplně. Vyhněte se balení rolováním!
- **EN** / Upon arrival at the camping site, remove the sleeping bag from the packaging and unfold it.
- Ventilate (open) properly in the morning after use and allow to dry. Pay attention to continuous ventilation and drying of the sleeping bag, it will prolong its life.
- Ensure adequate air exchange when sleeping. Never close the sleeping bag or warm it by breathing. Exhaled moist air condenses in the insulating filling and deteriorates the insulating properties of the entire sleeping bag.
- The right way to put a sleeping bag in the package is to press it into it and disassemble it immediately when you return. With careful folding, the material puts more strain on the folded places, and its service life is reduced. Careful stuffing will reduce the risk of the filling breaking. Avoid scrolling packing!
- **DE** / Lüften Sie den Schlafsack nach jeder Nutzung, bei mehrtägiger Nutzung empfiehlt sich eine ausreichende Lüftung direkt am Morgen.
- Achten Sie darauf, dass der Schlafraum ausreichend belüftet ist.
- Schlafsack niemals vollständig verschließen, über den Kopf ziehen oder durch Atmen erwärmen. Ausgeatmete feuchte Luft kondensiert in der Isolierfüllung und verschlechtert die Isoliereigenschaften des gesamten Schlafsacks.
- Der richtige Weg, einen Schlafsack in die Transporttasche zu packen, besteht darin, ihn hineinzudrücken. Bei einem Falten belastet das Material und der Druck die gefalteten Stellen stärker und verringert die Lebensdauer. Vermeiden Sie ein Aufrollen des Schlafsacks.

Skladování / Storage / Lagerung:

- **CZ** / Po každém použití provětrejte důkladně spací pytel v rozepnutém stavu.
- Spací pytel skladujte rozložený např. v úložném prostoru postele, větší krabici, apod. Vhodným způsobem je také zavěšení na ramínko, případně za poutko. Takto připravený spacák uchovejte na suchém místě.
- Chcete-li prodloužit životnost svého spacáku, ukládejte jej vždy vyčištěný a pečlivě vysušený.
- V kompresním obalu ponechávejte spacák pouze nezbytně dlouhou dobu.
- **EN** / After each use, ventilate the sleeping bag thoroughly when it is open.
- Store the sleeping bag unfolded, eg in the storage space of the bed, a larger box, etc. A suitable way is also to hang it on a hanger or behind a loop. Keep the sleeping bag prepared in this way in a dry place.
- To prolong the life of your sleeping bag, always store it clean and carefully dried.
- Only leave the sleeping bag in the compression bag for the necessary length of time.
- **DE** / Lüften Sie den Schlafsack ausreichend bevor er länger gelagert wird.
- Lagern Sie den Schlafsack, nicht gefaltet, beispielsweise in einer großen Box, auch ein aufhängen über eine Stange ist möglich. Achten Sie dabei auf korrektes ausrichten.
- Lagern Sie den Schlafsack nur in einem kühlen, trockenen Raum. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- Lassen Sie den Schlafsack nur so lange wie nötig in der Transporttasche.

Informace k údržbě / Maintenance information / Reinigung:

- **CZ** / Perte ve velkoobjemových pračkách s rotujícím bubnem při teplotě 30 °C – NEPOUŽÍVEJTE vířivých praček.
- Zip mějte vždy zapnutý.
- Neždímejte.
- Používejte pouze speciální prostředky pro praní spacích pytlů.
- Spací pytel sušte vždy ve vodorovné poloze.
- Při sušení nevystavujte spací pytel intenzivnímu slunečnímu svitu nebo sálavému teplu.
- **EN** / Wash in high volume washing machines with a rotating drum at 30° C - DO NOT use vortex washing machines.
- Always keep the zipper fastened.
- Do not squeeze.
- Only use special detergents for washing sleeping bags.
- Always dry the sleeping bag in a horizontal position.
- When drying, do not expose the sleeping bag to intense sunlight or radiant heat.
- **DE** / Wir empfehlen den Schlafsack nach Nutzung ausreichend zu lüften.
- Nur in einer Reinigung von Fachpersonal waschen lassen.
- Halten Sie die Reißverschlüsse geschlossen.
- Nicht auswringen.
- Wenn der Schlafsack getrocknet werden muss, so muss er in horizontaler Position liegen.
- Beim trocknen nicht über Hitze- und Wärmequellen legen. Keine direkte Sonneneinstrahlung.



POZOR: Nepoužívejte na čištění chemikálie! Čištění chemickou cestou může vést k nenávratnému poškození výrobku!

CAUTION: Do not use chemicals to clean! Chemical cleaning can lead to irreversible damage to the product!

WARNUNG: Keine Reinigungsmittel auf chemischer Basis verwenden!

Záruční podmínky / Warranty / Garantie:

CZ / Výrobce poskytuje záruku vztahující se na vadu materiálu nebo chybné zpracování. V případě, že zakoupený výrobek byl řádně používán a ošetřován a i přesto na něm vznikne závada v důsledku chybného zpracování, výrobce zdarma provede opravu nebo výměnu výrobku.

Na vady vzniklé v důsledku:

- nehody
- neodpovídající péče
- nedbalosti
- vzniku plísní
- působení slunce (vyblednutí barev, apod.)
- přirozeného stárnutí materiálu
- působení přírodních živlů (oheň, pád stromů, větví, povodeň, apod.)

nežve uplatňovat záruku.

EN /The manufacturer provides a warranty against defects in material or workmanship. If the purchased product has been properly used and cared for and still defects due to incorrect processing, the manufacturer will repair or replace the product free of charge.

For defects caused by:

- accidents
- inadequate care
- negligence
- mold growth
- exposure to the sun (colour fading, etc.)
- natural ageing of the material
- action of natural elements (fire, fall of trees, branches, flood, etc.)

the guarantee cannot be claimed.

DE /Die Produktgarantie schließt folgendes aus:

- Normaler Verschleiß und Verfärbung des Textilmaterials, natürliche Alterung des Materials.
- Mängel, die durch unsachgemäße Verwendung, unzureichende Pflege oder Nachlässigkeit verursacht wurden.
- Mängel welche durch Verschmutzungen auftreten.
- Mängel welche durch Naturgewalten oder Äußere Einflüsse auftreten (z.B. Feuer oder Wasser, Sonneneinstrahlung usw.).
- Wenn innerhalb der Garantiezeit ein Fehler festgestellt wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



www.mivardi.com

Výrobce / Producer / Hersteller:

Mivardi, s. r. o., Tlustého 2401/4,
193 00 Praha 9, Česká republika
Tel: +420 281 921 962

Servisní oddělení / Service center / Servicecenter:

Mivardi, s. r. o., Třebovská 47, 789 85 Mohelnice
Česká republika, Tel. +420 583 431 886
e-mail: info@fish-pro.cz

